



**SUMARIO**

	Página
Tema 65 del programa:	
Desarrollo económico de las pesquerías y la cuestión de su conservación y reglamentación ( <i>continuación</i> )	197
Tema 60 del programa:	
Modificación del reglamento de la Asamblea General: propuesta de un nuevo artículo relativo a las rectificaciones de voto .....	198

**Presidente:** Sr. Francisco V. GARCIA AMADOR (Cuba).

**TEMA 65 DEL PROGRAMA**

**Desarrollo económico de las pesquerías y la cuestión de su conservación y reglamentación (A/2707 y Add.1 a 3, A/C.6/L.343, A/C.6/L.345/Rev.1) (*continuación*)**

1. El Sr. CASTAÑEDA (México) explica que los autores del proyecto conjunto de resolución (A/C.6/L.343) y los autores del proyecto de enmiendas al mismo (A/C.6/L.345) se han puesto de acuerdo sobre un texto único y han aceptado las enmiendas revisadas que figuran en el documento A/C.6/L.345/Rev.1. En los primeros cuatro puntos de las enmiendas revisadas se reproducen los pasajes correspondientes del documento anterior. En el punto 5 se señalan el lugar y la fecha de la celebración de la conferencia. La palabra "pesquerías" ha sido substituída por la expresión "los recursos vivos del mar" para abarcar a toda la fauna marina y no sólo a los peces. No están incluidos los recursos minerales. Además, se ha agregado la palabra "técnico" en el punto 5 y en otros, a fin de precisar el cometido de la conferencia.

2. En el punto 6 de las enmiendas revisadas se invita a los organismos especializados y a los organismos intergubernamentales a enviar observadores a la conferencia.

3. El Sr. ANDERSEN (Islandia), hablando en nombre de los autores del proyecto conjunto de resolución (A/C.6/L.343), acepta las enmiendas revisadas.

4. La disposición principal es la del punto 5. Se ha elegido la fecha de 18 de abril de 1955 para disponer de tiempo suficiente para la preparación de la conferencia y para asegurar, al mismo tiempo, que la Comisión de Derecho Internacional pueda disponer de las conclusiones de la conferencia en su séptimo período de sesiones que se celebrará en mayo de 1955. Confía en que al Secretario General le será posible iniciar sin demora los preparativos.

5. El nuevo texto refleja el ánimo de conciliación de las distintas delegaciones interesadas y ofrece un medio práctico de abordar la cuestión de las pesquerías. El Sr. Andersen confía en que la Sexta Comisión lo apro-

bará por unanimidad, afianzando así la autoridad de la conferencia.

6. El Sr. ANAYA (Colombia) explica que, a pesar de ser uno de los autores de las enmiendas primitivas, a su delegación no le ha sido posible aceptar el texto revisado porque considera que la fecha fijada para la conferencia es demasiado cercana. Sin embargo, conviene con las demás disposiciones y votará en favor del texto revisado en su totalidad.

7. El Sr. AKANT (Turquía) advierte que en el punto 5 del texto francés de las enmiendas revisadas las palabras "*en tout état de cause*" son superfluas y deberían suprimirse, y que las palabras "*et techniques*" deberían agregarse después de las palabras "*recomendations scientifiques*".

8. El Sr. AYCINENA SALAZAR (Guatemala) acoge con beneplácito el nuevo texto en el que se ha convenido y en el que se señala claramente el cometido de la futura conferencia, así como una fecha conveniente para su celebración. Además, este texto preserva la unidad de la materia con arreglo al proyecto de resolución sobre la plataforma continental (A/2849, párr. 18) recientemente aprobado y a la resolución 798 (VIII) de la Asamblea General. Su delegación votará por el proyecto de resolución, modificado por las enmiendas.

9. El Sr. STAVROPOULOS (Secretaría) manifiesta que, en cumplimiento de lo dispuesto por el reglamento, la Secretaría está preparando un cálculo de las consecuencias financieras del proyecto de resolución que someterá a la aprobación de la Quinta Comisión.

10. El PRESIDENTE somete a votación, párrafo por párrafo, el proyecto de resolución modificado por las enmiendas (A/C.6/L.343 y A/C.6/L.345/Rev.1).

*Por 47 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el primer párrafo del preámbulo (A/C.6/L.343 y A/C.6/L.345/Rev.1, punto 1).*

*Por 45 votos contra ninguno y 8 abstenciones, queda aprobado el segundo párrafo del preámbulo (A/C.6/L.343 y A/C.6/L.345/Rev.1, punto 2).*

*Por 45 votos contra 5 y 4 abstenciones, queda aprobado el tercer párrafo del preámbulo (A/C.6/L.343 y A/C.6/L.345/Rev.1, punto 3).*

*Por 50 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobado el nuevo párrafo cuarto del preámbulo (A/C.6/L.345/Rev.1, punto 4).*

*Por 49 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el nuevo párrafo quinto del preámbulo (A/C.6/L.345/Rev.1, punto 4).*

*Por 39 votos contra 5 y 6 abstenciones, queda aprobado el párrafo 1 de la parte dispositiva (A/C.6/L.345/Rev.1, punto 5).*

*Por 40 votos contra 5 y 6 abstenciones, queda aprobado el párrafo 2 de la parte dispositiva (A/6/L.343).*

11. En respuesta a una pregunta del Sr. ESKE-LUND (Dinamarca), el PRESIDENTE explica que el párrafo 2 de la parte dispositiva se refiere a los Estados Miembros y a los países que, aunque no sean Miembros de las Naciones Unidas, lo sean de los organismos especializados.

*Por 41 votos contra 5 y 5 abstenciones, queda aprobado el nuevo párrafo 3 de la parte dispositiva (A/C.6/L.345/Rev.1, punto 6).*

*Por 40 votos contra 5 y 4 abstenciones, queda aprobado el párrafo 4 (antes párrafo 3) de la parte dispositiva (A/C.6/L.343).*

*Por 41 votos contra 5 y 5 abstenciones, queda aprobado el párrafo 5 (antes párrafo 4) de la parte dispositiva (A/C.6/L.343).*

*Por 41 votos contra ninguno y 10 abstenciones, queda aprobado el párrafo 5 de la parte dispositiva (A/C.6/L.345/Rev.1, punto 7).*

12. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución modificado por las enmiendas, en su totalidad (A/C.6/L.343 y A/C.6/L.345/Rev.1).

*A solicitud del representante de México, se procede a votación nominal.*

*Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer término al representante del Uruguay.*

*Votos a favor:* Uruguay, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Argentina, Bélgica, Brasil, Birmania, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dinamarca, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Etiopía, Francia, Grecia, Guatemala, Honduras, Islandia, India, Irán, Irak, Israel, México, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Pakistán, Perú, Filipinas, Suecia, Tailandia, Turquía, Unión Sudafricana, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

*Votos en contra:* República Socialista Soviética de Bielorrusia, Checoslovaquia, Polonia, República Socialista de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

*Abstenciones:* Afganistán, Australia, Líbano, Arabia Saudita, Siria.

*Por 41 votos contra 5 y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución.*

13. El Sr. TARAZI (Siria) explica que se abstuvo en la votación sobre el proyecto de resolución en su totalidad porque cree que la convocación de la conferencia planteará problemas de orden técnico y jurídico. Debido a la fecha tan cercana fijada para la conferencia, los Gobiernos interesados, incluso el suyo propio, no podrán reunir la documentación necesaria. Además, no están expuestos con bastante claridad los objetivos de la conferencia. Por ello el Gobierno de Siria se reserva su posición en cuanto al cometido de la conferencia, los resultados de sus trabajos y a la participación de Siria en la conferencia.

14. El Sr. MENDEZ (Filipinas) declara que, por no haber recibido instrucciones de su Gobierno sobre el lugar y fecha de la conferencia, se abstuvo en la votación del párrafo pertinente.

15. Señala que el título del proyecto de resolución en que figura la palabra "reglamentación" no corresponde ya al texto, del cual se ha eliminado toda referencia a la reglamentación.

16. El PRESIDENTE responde que, según la práctica que suele seguirse en casos análogos, la Secretaría introducirá las modificaciones procedentes en el título.

17. El Sr. OLAVARRIA GABLER (Chile) expone que la resolución que ha sido aprobada gracias al espíritu de cooperación de las delegaciones interesadas, pone de manifiesto que la conferencia se limitará estrictamente a cuestiones técnicas y científicas. Votó por la resolución entendiéndolo así, con la esperanza de que las conclusiones a que llegue la conferencia serán de utilidad para la Comisión de Derecho Internacional. Confía en que, al ocuparse de las pesquerías, la Comisión tendrá en cuenta las necesidades especiales de ciertas regiones y grupos de Estados, y que redactará reglas suficientemente flexibles para que se adapten a las diversas circunstancias. En estas reglas deberán tomarse en consideración los derechos que disfrutaban algunos Estados debido a la configuración de sus costas, a sus intereses vitales en la explotación de las pesquerías y a lo inadecuado de las reglamentaciones existentes en cuanto a la conservación de los recursos vivos en alta mar.

18. El Sr. MAURTUA (Perú) manifiesta que nada en el proyecto de resolución aprobado por la Sexta Comisión deberá prejuzgar u oponerse al movimiento iniciado por algunos países en favor de una legislación encaminada a proteger y conservar los recursos del mar. Las conclusiones a que llegue la conferencia deberán, en todo caso, favorecer la protección y conservación de las riquezas del mar. Complace al Sr. Maurtua particularmente la invitación a las organizaciones no gubernamentales para que envíen observadores a la conferencia.

19. El Sr. GARCIA OLANO (Argentina) declara que su voto en favor de la resolución es una expresión de apoyo a la posición adoptada por los países latinoamericanos, cuyas enmiendas al proyecto de resolución fueron aceptadas por los autores de este último.

#### TEMA 60 DEL PROGRAMA

**Modificación del reglamento de la Asamblea General: propuesta de un nuevo artículo relativo a las rectificaciones de voto (A/2700, A/2700/Rev.1, A/C.6/L.344/Rev.1)**

#### DEBATE GENERAL

20. El Sr. COLLIARD (Francia) expone que la delegación de Francia propuso la inclusión en el programa del tema, con el fin de subsanar una omisión evidente en el reglamento de la Asamblea General en el que no se estipula de qué modo el Presidente ha de proclamar los resultados de una votación ni ofrece tampoco a las delegaciones una oportunidad de rectificar sus votos durante la votación o después de ella.

21. La delegación de Francia inicialmente pensó proponer la aprobación de una disposición similar a la del parlamento francés, conforme a la cual es posible hacer rectificaciones después de la votación, pero sin que se modifique el resultado de ésta. Pero después de alguna reflexión decidió que el mejor sistema sería el de basar dicho artículo en los reglamentos y prácticas legislativas de los Estados Miembros.

22. En su proyecto primitivo de resolución (A/C.6/L.344), la delegación de Francia propuso que el Secre-

rio General consultara a los secretarios generales de los parlamentos nacionales sobre los reglamentos que en ellos se aplican; pero el representante de Siria le convenció con sus argumentos de que el Secretario General debería seguir otro procedimiento, y, por consiguiente, las delegaciones de Francia y de Siria han propuesto conjuntamente un proyecto de resolución (A/C.6/L.344/Rev.1), conforme al cual el Secretario General podrá determinar libremente el modo de obtener la información deseada. Este proyecto de resolución, que es meramente de procedimiento, permitirá a la Asamblea General obtener la información antes de su décimo período de sesiones para que, si lo considerara conveniente, adopte un artículo al comienzo de dicho período de sesiones.

23. El Sr. TARAZI (Siria) explica que la aprobación del proyecto conjunto de resolución no prejuzga en modo alguno cualquier decisión que la Asamblea General pudiese tomar en su décimo período de sesiones sobre un nuevo artículo relativo a las rectificaciones de voto, sino que meramente permitirá a la Asamblea General adoptar su decisión teniendo en cuenta cierta información singularmente pertinente.

24. El proyecto de resolución, que es muy sencillo, no se refiere a ninguna cuestión de fondo, por lo cual confía que la Sexta Comisión podrá adoptar rápidamente una decisión sobre el mismo.

25. El Sr. DE LA VALLEE POUSSIN (Bélgica) apoya el proyecto de resolución presentado por Francia y Siria (A/C.6/L.344/Rev.1). Indudablemente es necesario que el reglamento contenga una disposición para las situaciones a que se refiere el proyecto de resolución; pero la referencia que se hace en el tercer párrafo del preámbulo a los Secretarios generales de las asambleas legislativas nacionales se presta a discusión. Las Naciones Unidas no son un parlamento y las disposiciones aplicables a una asamblea legislativa podrían no serlo a un organismo mundial. El miembro de un parlamento tiene sólo una responsabilidad personal, mientras que el voto de un representante en la Asamblea General obliga a su gobierno. Las consecuencias de un voto emitido erróneamente en un organismo internacional, pueden ser de incalculable gravedad. Por consiguiente, si bien la práctica parlamentaria pueda servir de guía en algunos casos, deberá tenerse extrema cautela antes de decidir qué regla ha de aplicarse en la Asamblea General.

26. El Sr. MAURTUA (Perú) dice que el fondo de la cuestión de las rectificaciones de voto plantea un problema sumamente delicado. Pero por ahora la Sexta Comisión sólo se ocupa de la cuestión de procedimiento, relativa al método que ha de seguir el Secretario General en sus investigaciones. En algunos países el órgano legislativo no tiene un secretario general, mientras que en otros el titular de tal cargo carece de autoridad para asesorar a una organización internacional. En la mayoría de los casos, sólo los miembros de la mesa de la cámara están investidos de dicha autoridad. Por tal razón, tal vez sería aconsejable suprimir la referencia a los secretarios generales en el último párrafo del preámbulo del proyecto conjunto de resolución. Además, el texto ganaría en claridad si se hiciera hincapié en que el estudio proyectado no deberá incluir sólo los "reglamentos vigentes" en las asambleas legislativas nacionales, sino también la práctica seguida generalmente por dichos órganos.

27. El Sr. MENDEZ (Filipinas) conviene con el representante de Bélgica en que hay diferencias entre la votación en un parlamento nacional y una votación en la Asamblea General. Algunos de los errores en que se incurre en el recuento de votos pueden evitarse recurriendo a medios puramente mecánicos.

28. Conviene también con el representante del Perú en que la referencia a los secretarios generales es de dudoso valor. En Filipinas no hay secretario general, sino únicamente un secretario que no está autorizado para interpretar el reglamento. Por lo tanto, las solicitudes de información deben dirigirse al Presidente de la Cámara de Representantes y al Presidente del Senado.

29. El Sr. TARAZI (Siria) conviene en que la referencia a los secretarios generales que figura en el tercer párrafo del preámbulo podría suprimirse. Por consiguiente, el párrafo terminaría antes de la conjunción "y". Los autores del proyecto de resolución habían suprimido ya la referencia a los secretarios generales en la parte dispositiva.

30. En cuanto al otro punto planteado por el representante del Perú, o sea que el texto debería incluir también una mención a las prácticas generalmente seguidas, el Sr. Tarazi estima que el texto francés de la parte dispositiva lo toma suficientemente en cuenta.

31. El Sr. EVANS (Reino Unido) manifiesta que cabe agradecer a la delegación francesa el haber planteado esta cuestión. La falta de un artículo no es tan grave como se sugiere en el memorándum explicativo (A/2700/Rev.1), y las críticas a los ex presidentes de la Asamblea General son demasiado severas. No obstante, la delegación del Reino Unido apoyará el proyecto de resolución (A/C.6/L.344/Rev.1).

32. La propuesta parece referirse a artículos únicamente aplicables a las sesiones plenarias de la Asamblea General, pero que, indudablemente, se extenderán a las comisiones principales. En segundo lugar, no es rigurosamente exacto decir que en el reglamento vigente no exista disposición alguna sobre la cuestión. El Presidente tiene la facultad de adoptar decisiones que, a su vez, pueden ser invalidadas por la Asamblea General. La cuestión consiste en saber si es aconsejable introducir reglas más precisas aunque menos flexibles. Cuando la votación es muy pareja, sería posible que las delegaciones que están en la minoría traten de persuadir a algunos de los partidos de la otra parte para que modifiquen su opinión inmediatamente después de anunciado el resultado. Tales abusos podrían evitarse disponiendo que no se admitirán las rectificaciones de voto a menos que se ponga a votación la moción una segunda vez o adoptando una disposición similar a la que rige en la Asamblea Nacional francesa en el sentido de que la rectificación de voto no modifica el resultado ya obtenido. Podría sostenerse que es preferible la primera solución, porque toda delegación que cambie de opinión podría formular una declaración para que se haga constar en el acta. Por otra parte, es posible que se incurra en auténticos errores y sería justo permitir a las delegaciones alguna libertad.

33. Al examinar el derecho de rectificación, vale la pena recordar que también otros errores pueden influir sobre el resultado de la votación. Podría cometerse un error en el recuento de votos y podría incurrirse inadvertidamente en otro error cuando el Secretario General comunica el resultado de la votación al Presidente de la

Asamblea. Si se adopta un artículo que dé carácter definitivo al anuncio del resultado de la votación por el Presidente, se requeriría algún medio que permita rectificar los errores flagrantes, así como para el caso de que el Presidente interprete de modo erróneo el resultado de una votación, como por ejemplo si anuncia que una moción ha sido rechazada por no haber obtenido una mayoría de dos tercios cuando, en realidad, esa moción no requería tal mayoría.

34. Por consiguiente, y para terminar, aunque la disposición propuesta no es estrictamente esencial, parece conveniente formularla. Además, como la aprobación de un artículo sobre rectificaciones de voto no remediará todos los inconvenientes del sistema actual, sería aconsejable ampliar los términos del proyecto conjunto de resolución a fin de ampliar el estudio propuesto a las reglas y prácticas que, en general, evitan o corrigen los errores que pueden ocurrir en el recuento de votos.

35. El Sr. SPIROPOULOS (Grecia) apoya el proyecto de resolución (A/C.6/L.344/Rev.1), así como la enmienda propuesta oralmente por el representante del Perú. El representante de Bélgica señaló con razón la diferencia entre la práctica seguida en las Naciones

Unidas y el procedimiento parlamentario ordinario. La adopción de las reglas comúnmente aplicadas en los parlamentos resultará imposible en la realidad.

36. Por consiguiente, en el último párrafo del preámbulo del texto francés del proyecto de resolución sería preferible reemplazar la expresión *de s'inspirer* por *d'examiner*.

37. El Sr. ESKELUND (Dinamarca) también se congratula por la propuesta revisada. El cambio sugerido por el representante de Grecia sólo parece referirse al texto francés.

38. Conviene con el representante del Reino Unido en que deberían tomarse medidas para remediar cualquier otra causa posible de error. Cuando la votación es pareja o está empatada debería procederse automáticamente a una votación nominal. En tal cosa no debería permitirse ninguna rectificación. De igual modo, deja mucho que desear el procedimiento para cerrar la lista de oradores. Estas cuestiones deberían examinarse simultáneamente con aquéllas a las que se refiere el proyecto de resolución.

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.